

AUTODICHIARAZIONE GIUSTIFICATIVA PER L'INGRESSO IN ITALIA DALL'ESTERO
AUTO-DÉCLARATION DE JUSTIFICATION POUR L'ENTRÉE EN ITALIE DE L'ÉTRANGER

(da consegnare al vettore in caso di utilizzo di mezzo pubblico di trasporto)

(à remettre au transporteur en cas d'utilisation des transports publics)

Il/la sottoscritto/a; *Le soussigné;* _____ **nato/a; né** _____
(**Prov/Province** _____); **cittadinanza;** *citoyenneté;* _____ **residente a; résident a** _____
(**Prov/Province.** _____), **via/piazza;** *rue/place* _____,

consapevole delle sanzioni penali e amministrative previste in caso di dichiarazioni mendaci *conscient des sanctions pénales et administratives prévues en cas de fausses déclarations*

DICHIARA SOTTO LA PROPRIA RESPONSABILITÀ / DÉCLARE SOUS SA PROPRE RESPONSABILITÉ

di essere a conoscenza delle misure di contenimento del COVID-19 vigenti in Italia (in particolare, delle prescrizioni contenute nei decreti del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 agosto 2020, 7 settembre e 13 ottobre 2020), riportate in forma sintetica nell'allegato a questa dichiarazione, da firmare per presa visione; *être au courant des Covid-19 mesures de confinement en vigueur en Italie (en particulier, des dispositions contenues dans les décrets du Président du Conseil des ministres du 7 Août 2020, 7 Septembre et 13 Octobre 2020), qui sont résumées dans l'annexe à cette déclaration, à signer pour accusé de réception;*

di non essere risultato positivo al coronavirus oppure, ove risultato positivo ad un test RT PCR effettuato all'estero, di aver seguito scrupolosamente i protocolli sanitari previsti dalle autorità del Paese in cui è stato effettuato il test, di aver osservato 14 giorni di isolamento dall'ultima data nella quale si presentavano sintomi e di non essere più sottoposto a misure di quarantena da parte delle autorità locali; *ne pas avoir été testé positif au coronavirus ou, si testé positif à un test RT PCR réalisé à l'étranger, avoir scrupuleusement suivi les protocoles sanitaires fournis par les autorités du pays où le test a été réalisé, avoir observé 14 jours d'isolement à partir de la dernière date à laquelle les symptômes sont apparus et à ne plus faire l'objet de mesures de quarantaine par les autorités locales;*

di entrare in Italia dalla seguente località estera - d'entrer en Italie depuis le pays étranger suivant:

tramite il seguente mezzo di trasporto (in caso di mezzo privato indicare tipo di veicolo e targa; in caso di mezzo pubblico estremi del volo / corsa ferroviaria o stradale / tratta marittima); *par les moyens de transport suivants (dans le cas d'un véhicule privé, indiquer le type de véhicule et la plaque d'immatriculation; dans le cas des transports publics, les détails du vol / chemin de fer ou route / route maritime):*

di avere effettuato negli ultimi 14 giorni soggiorni / transiti nei seguenti Paesi e territori; *avoir effectué des séjours / transits dans les pays et territoires suivants au cours des 14 derniers jours:*

di fare ingresso in Italia per la seguente motivazione; *entrer en Italie pour la raison suivante :*

che, ove necessario alla luce della normativa e della propria situazione personale, si sottoporrà a tampone presso la seguente Azienda Sanitaria locale; *que, si nécessaire au vu de la législation et de sa situation personnelle, aura un écouvillon à l'Autorité Sanitaire locale suivante* _____ **e/o svolgerà il periodo di 14 giorni di sorveglianza sanitaria e isolamento fiduciario al seguente indirizzo;** *et / ou effectuera la période de 14 jours de surveillance de la santé et d'isolement fiduciaire à l'adresse suivante :*

piazza/via; *place / rue* _____ **n; nr.** _____ **interno** _____

Comune ; Ville _____ (**Prov.** _____) **CAP** _____

Presso; Chez _____

che i recapiti telefonici presso cui ricevere le comunicazioni durante l'intero periodo di sorveglianza sanitaria e isolamento fiduciario sono i seguenti; *que les numéros de téléphone auxquels recevoir les communications pendant toute la période de surveillance sanitaire et d'isolement fiduciaire sont les suivants:*

fisso/Fixe _____ **mobile** _____

Luogo; lieu:

Data; Date:

Ora; Heure:

Firma del dichiarante; Signature du déclarant:

Per il Vettore; Pour le transporteur: